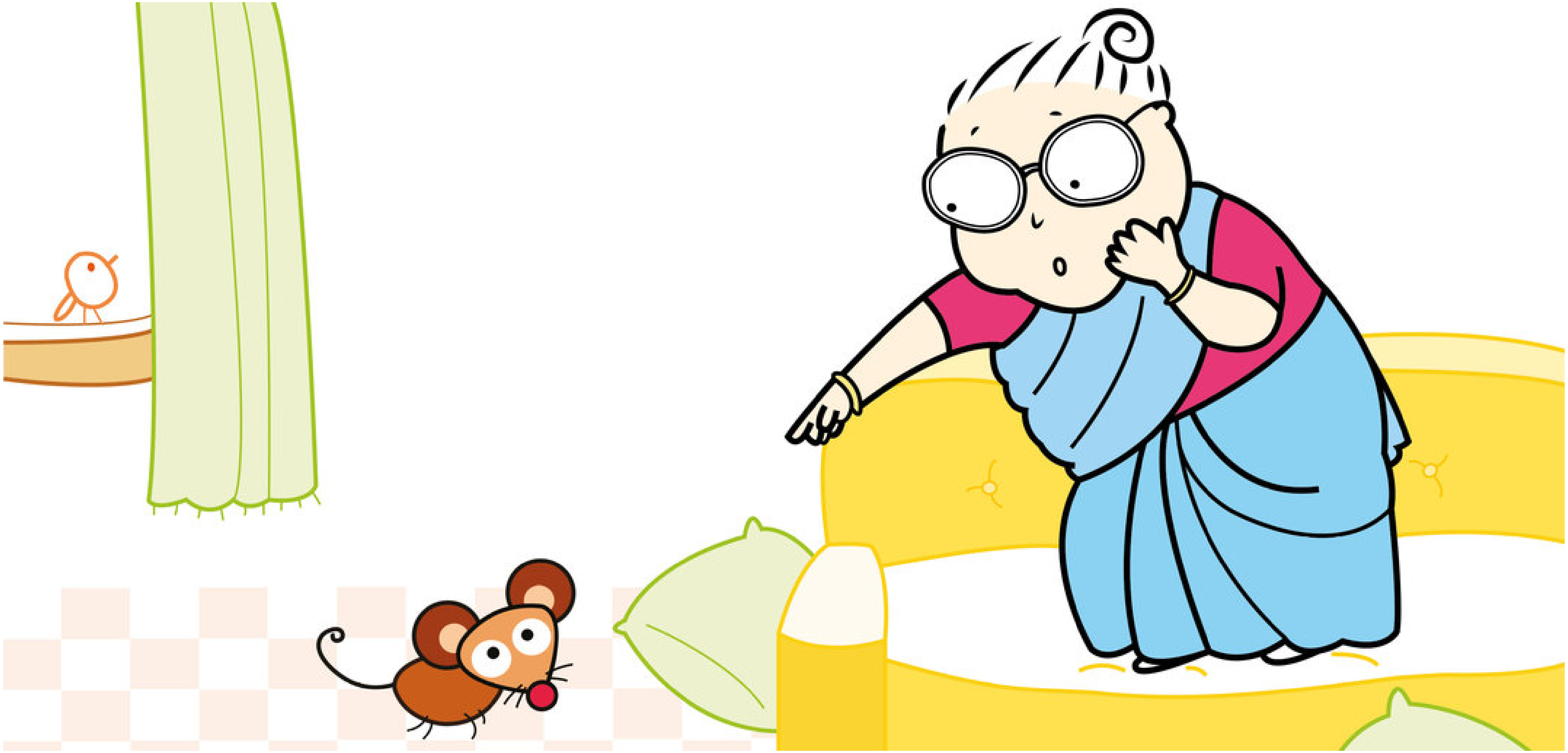


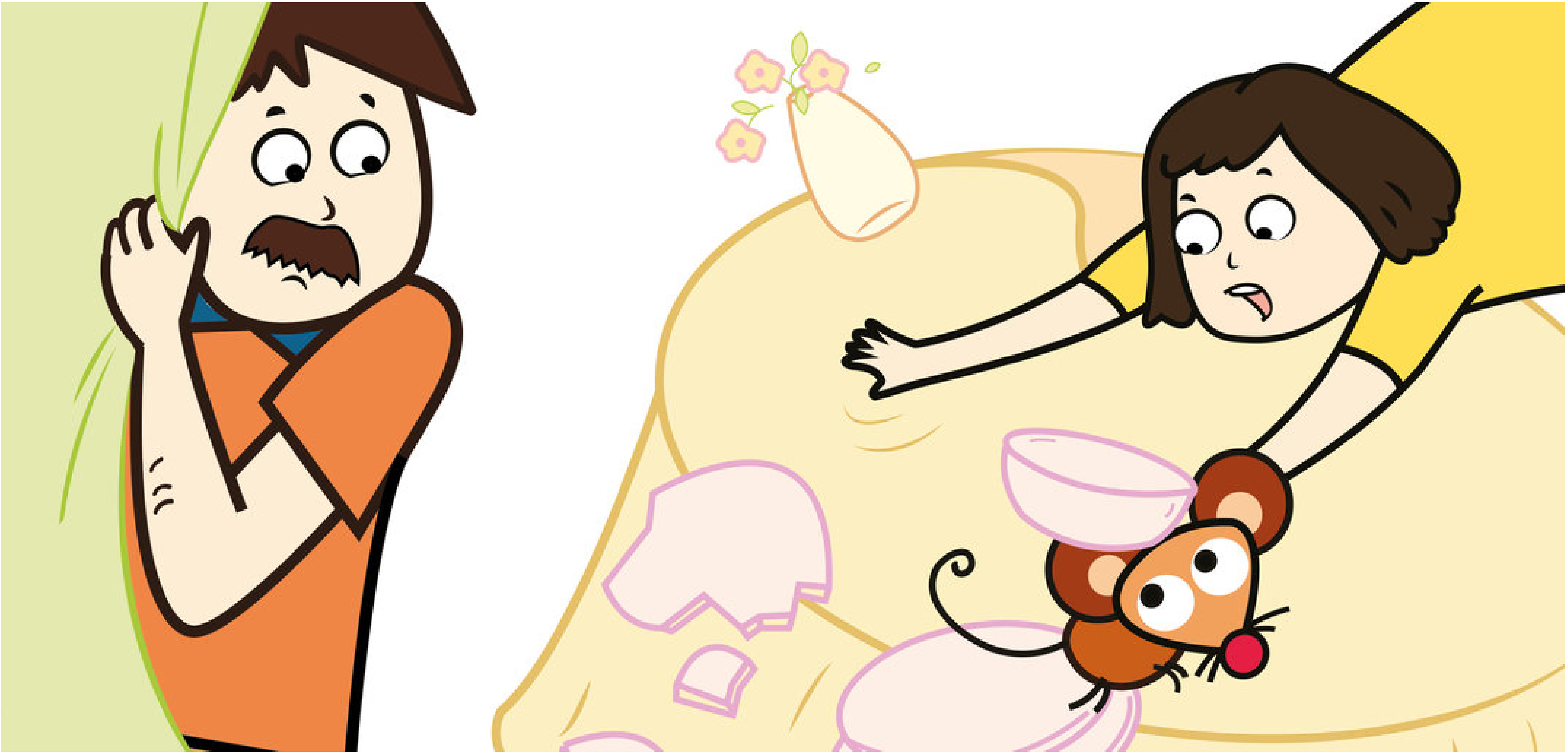
فَأْرٌ فِي الْمَنْزِلِ

Original Publisher: Pratham Books
Author: Sowmya Rajendran
Illustrator: Tanaya Vyas
Translator: Maha AlAmri

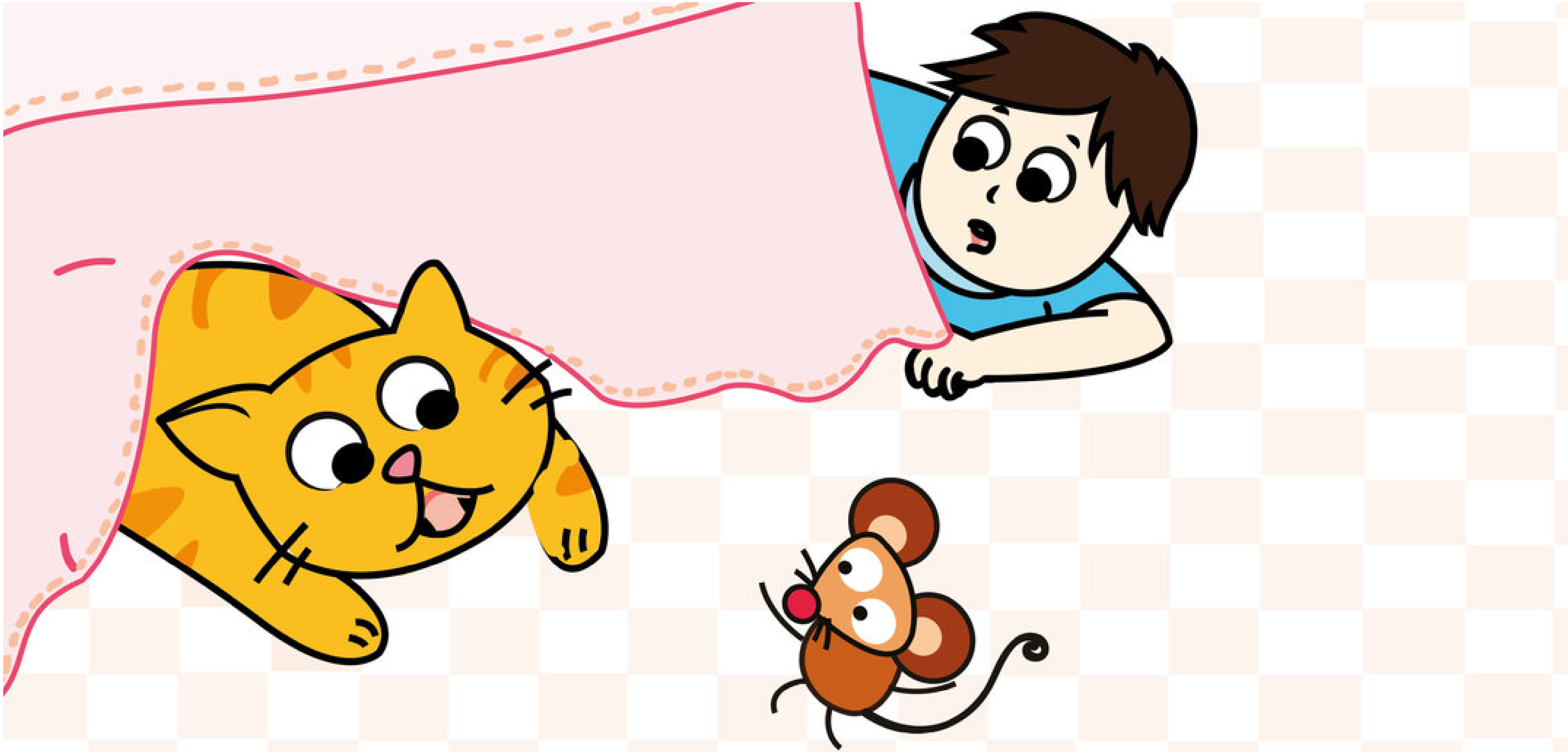
Level 2



كَانَ هُنَاكَ فَأْرٌ فِي الْمَنْزِلِ، رَأَتْهُ الْجَدَّةُ أَوَّلًا.
صَرَخَتِ الْجَدَّةُ: **"فَأْرًا"**. ثُمَّ قَفَزَتْ فَوْقَ الْأَرِيكَةِ، وَسَقَطَتِ الْوَسَائِدُ عَلَى الْأَرْضِ.



سَأَلَ بَابَا وَهُوَ يَتَسَلَّقُ السِّتَارَةَ: **"أَيْنَ؟"**، وَسَحَبَ السِّتَارَةَ إِلَى الْأَسْفَلِ.
صَرَخَتْ مَامَا وَهِيَ تَقْفِزُ فَوْقَ الطَّاوِلَةِ: **"هُناكَ"!**
وَقَعَتِ الْأَطْبَاقُ وَتَكَسَّرَتْ.



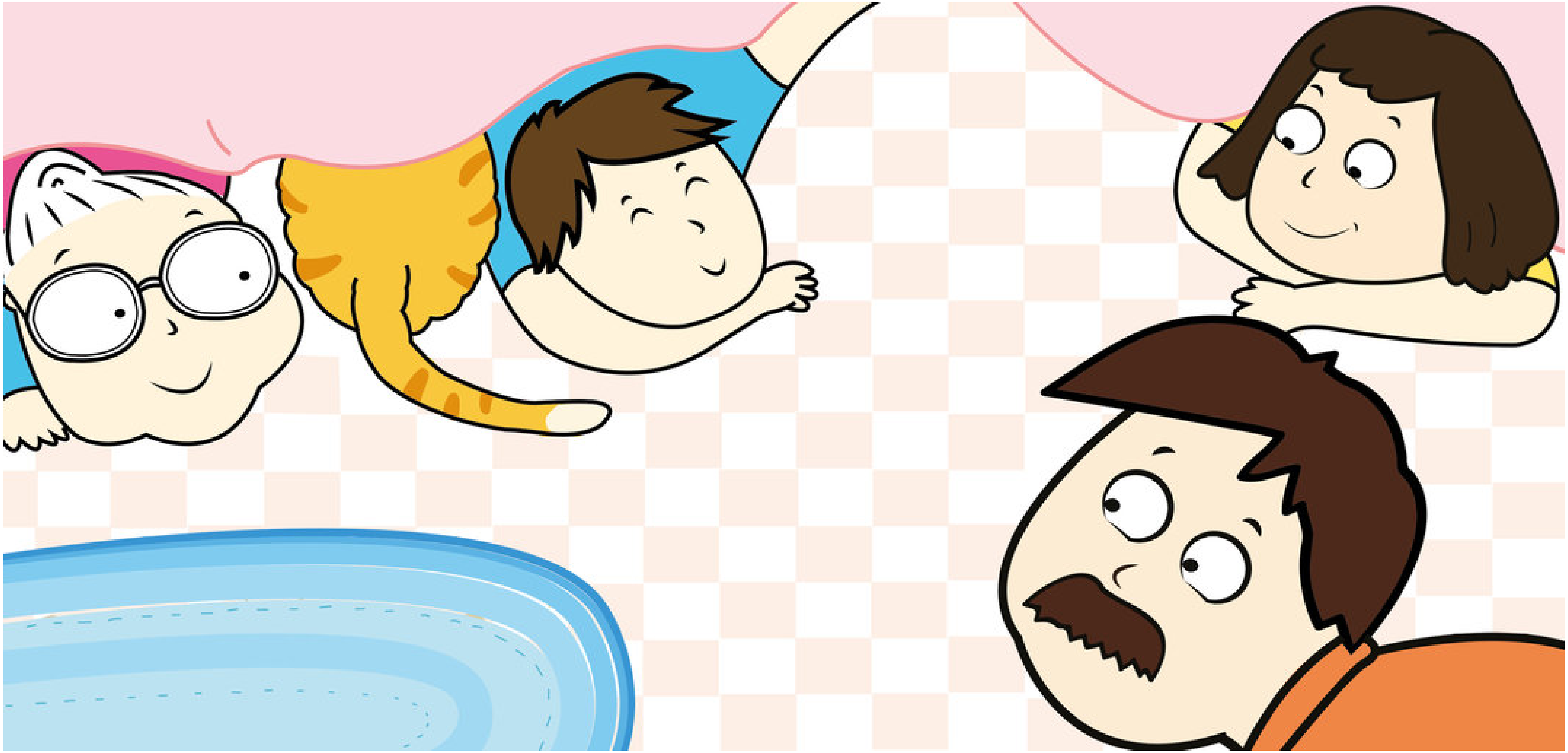
قَالَ مَيْثُونُ لِلْقِطِّ: **"أَمْسِكْ بِهِ"!** رَأَى الْقِطُّ الْفَأْرَ وَهَرَبَ تَحْتَ السَّرِيرِ.
صَاحَ مَيْثُونُ: **"فَأْرٌ!"**، وَرَكَضَ خَلْفَ الْقِطِّ.

قَالَتْ مَامَا بِشَجَاعَةٍ: **"أَنَا سَأُطَارِدُهُ"!** ثُمَّ أَخَذَتِ الْمِكْنَسَةَ وَبَحَثَتْ هُنَا وَهُنَاكَ.
صَاحَ بَابَا: **"فأرٌ خَلْفَكِ"!**
نَظَرَتْ مَامَا إِلَى الْفَأْرِ وَهَرَبَتْ تَحْتَ السَّرِيرِ!



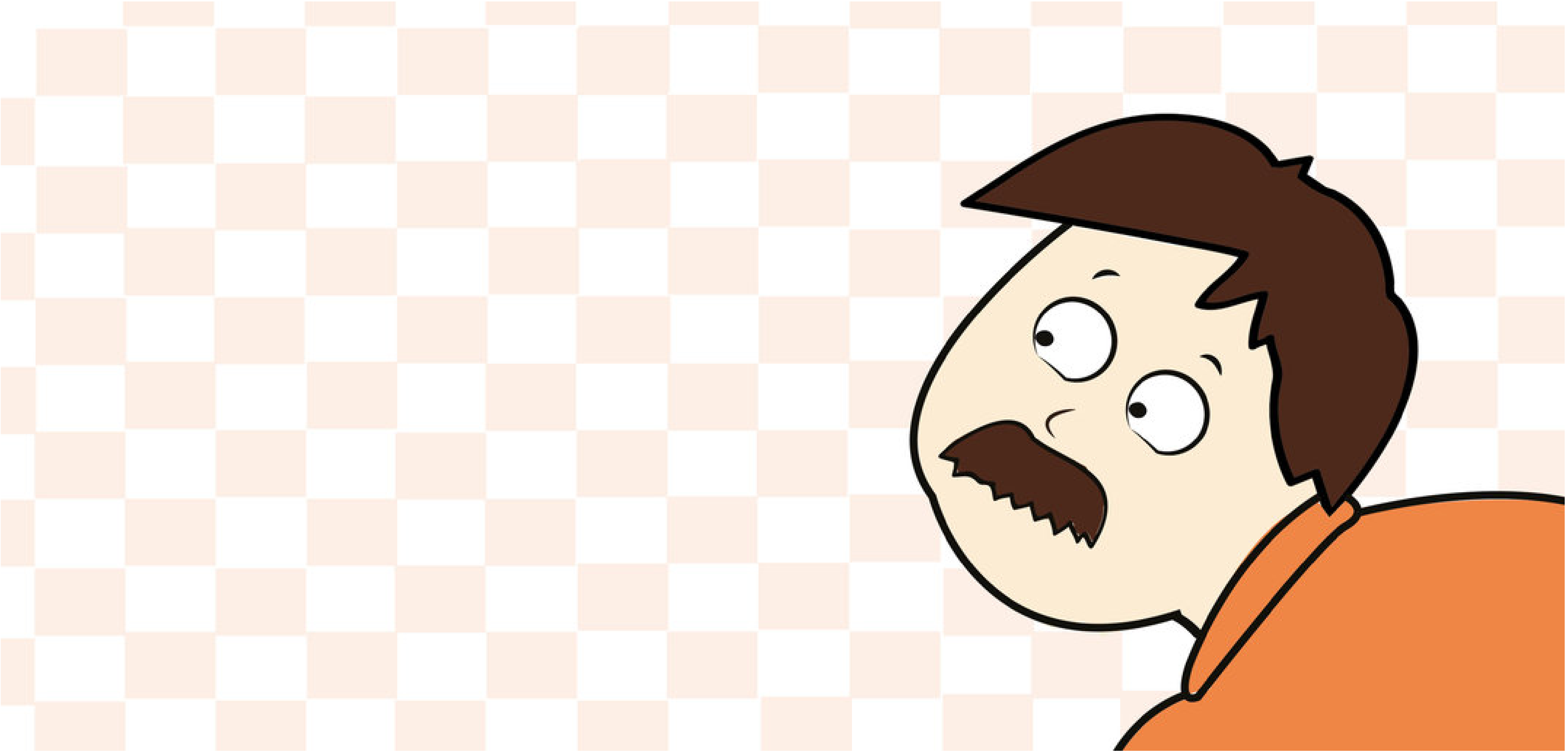


صَرَخَتِ الْجَدَّةُ: "**أَعْرِفُ مَاذَا أَفْعَلُ**"! وَقَفَزَتْ مِنْ عَلَى الْأَرِيكَةِ.
لَفَّتِ الصَّحِيفَةَ وَبَدَأَتْ بِالْبَحْثِ هُنَا وَهُنَاكَ.



صَاحَ بَابَا: **"فَأْرٌ"**، وَتَسَلَّقَ السِّتَارَةَ لِارْتِفَاعٍ أَعْلَى.

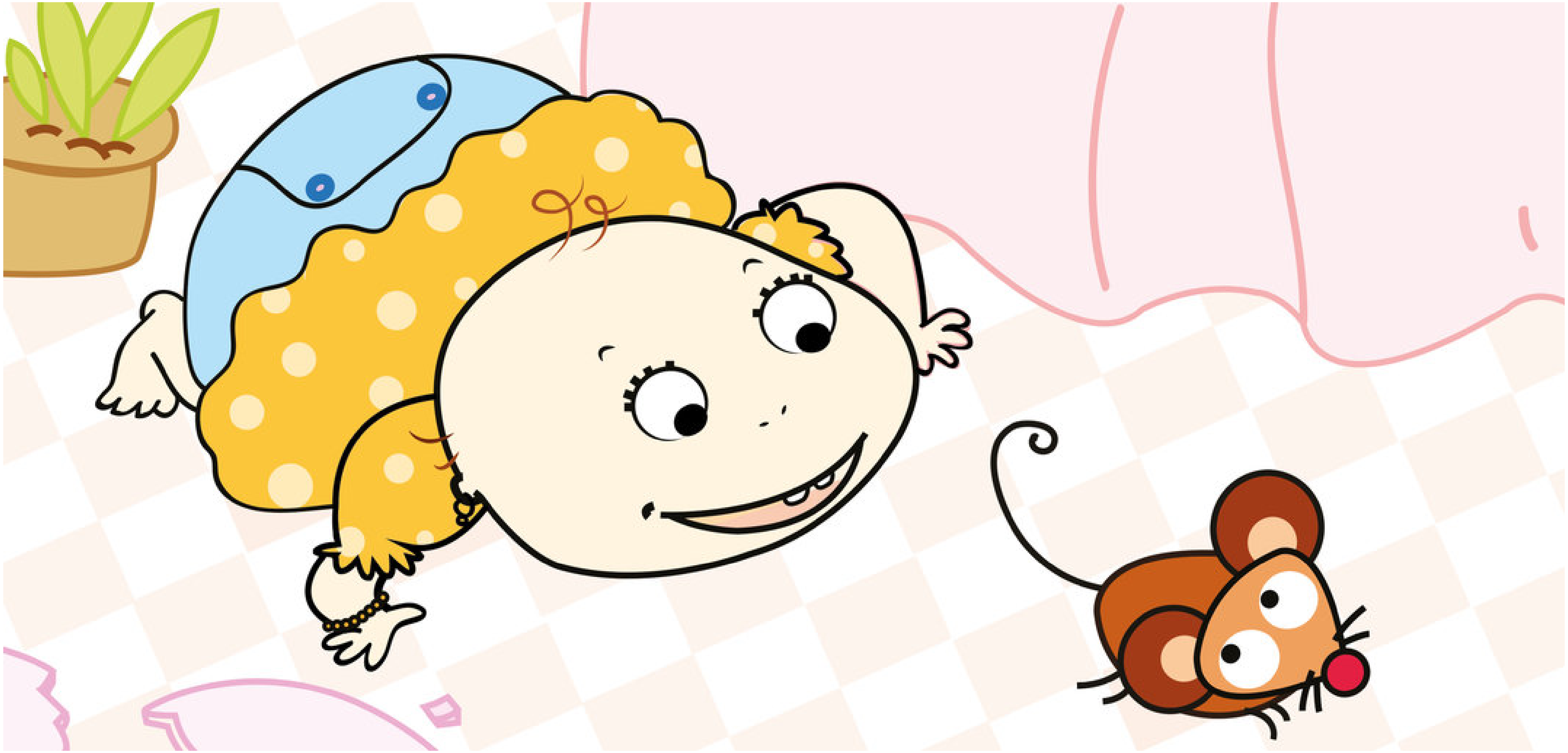
"إِلَى يَسَارِكِ" نَظَرَتِ الْجَدَّةُ إِلَى الْفَأْرِ وَهَرَبَتْ تَحْتَ السَّرِيرِ.



قَالَ بَابَا بِهُدُوءٍ: **"أُوهْ لَا"!** وَلَمْ يَعُدْ بِإِمْكَانِهِ أَنْ يَتَسَلَّقَ السِّتَارَةَ لِارْتِفَاعٍ أَعْلَى.
نَزَلَ بِحَذَرٍ، وَهَرَبَ تَحْتَ السَّرِيرِ قَبْلَ أَنْ يَرَاهُ الْفَأْرُ.



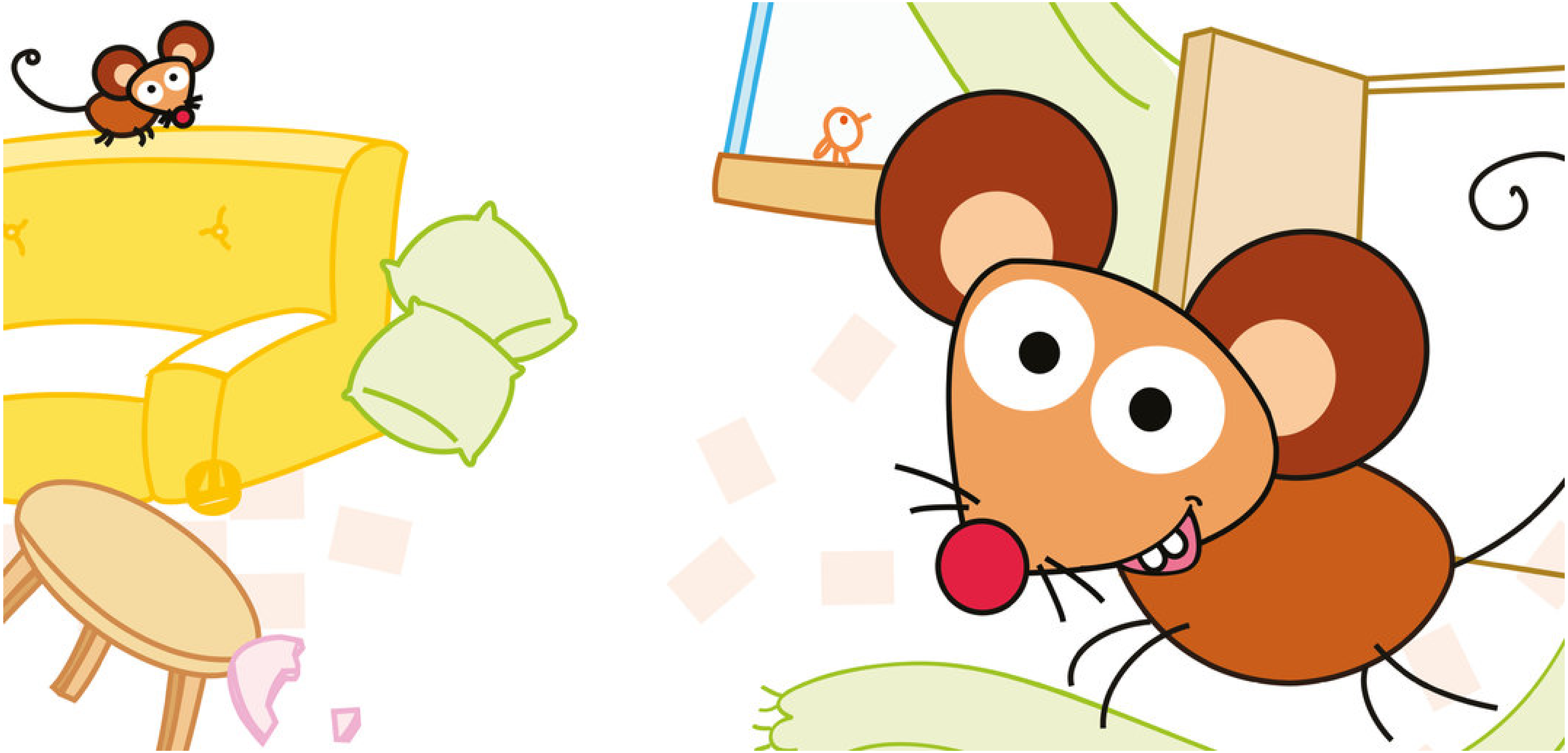
"فَأْرٌ فِي الْمَنْزِلِ"! صَاحَ الْجَمِيعُ مَعًا، وَبِذَلِكَ اسْتَيْقَظَتِ الطِّفْلَةُ.
جَلَسَتْ عَلَى بِسَاطِهَا، وَفَرَكَتْ عَيْنَيْهَا الْمَلِيئَةَ بِالنُّعَاسِ.
لَكِنْ مَا الَّذِي **عَلَى وِسَادَتِهَا؟**



كَانَ لَهُ عَيْنَانِ، وَأَرْبَعَةُ أَقْدَامٍ، وَذَيْلٌ طَوِيلٌ.
قَالَتِ الطِّفْلَةُ وَهِيَ تُصَفِّقُ: **"فَأْرٌ"!**
نَظَرَتِ الطِّفْلَةُ إِلَى الْفَأْرِ، فَهَرَبَ وَهِيَ تُلَاحِقُهُ.



قَفَزَ فَوْقَ الْأَرِيكَةِ، تَسَلَّقَ السِّتَارَةَ، قَفَزَ عَلَى الطَّاوِلَةِ، وَتَدَحْرَجَ بَيْنَ الْوَسَائِدِ...



...جَرَى بَيْنَ السَّتَائِرِ، انْدَفَعَ نَحْوَ الْأَطْبَاقِ، **وَهَرَبَ مِنَ الْبَابِ!**

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

Images Attributions:

Images Attributions:

Page 11: Mice all over the house, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Two mice in a house, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

فَأْرٌ فِي الْمَنْزِلِ
(Arabic)

يَدْخُلُ فَأْرٌ إِلَى الْمَنْزِلِ وَيَتَسَبَّبُ فِي فَوْضَى عَارِمَةٍ. إِلَيْكُمْ هَذِهِ الْمُغَامَرَةَ الْحَافِلَةَ بِالْأَحْدَاثِ الْمُمْتِعَةِ لِلصِّغَارِ.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.